



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Факультет лингвистики и перевода

Программа кандидатского экзамена по иностранному языку
Подготовка кадров высшей квалификации

Версия документа - 2

стр. 1 из 14

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по научной работе

И.В. Бычков

« 12 » 05 2022 г.

ПРОГРАММА КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Подготовка кадров высшей квалификации

Челябинск, 2022



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Факультет лингвистики и перевода

Программа кандидатского экзамена по иностранному языку
Подготовка кадров высшей квалификации

Версия документа - 2

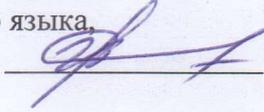
стр. 2 из 14

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

Программа составлена в соответствии с требованиями, предъявляемыми при подготовке к кандидатскому экзамену.

Разработчики:

Зав. кафедрой теории и практики английского языка,
кандидат филологических наук, доцент  Г.Р. Власян

Зав. кафедрой романо-германских языков
и межкультурной коммуникации,
кандидат филологических наук, доцент  У.А. Жаркова

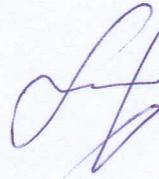
Программа одобрена на заседании кафедры романо-германских языков и межкультурной коммуникации от « 05 » апреля 2022 г., протокол № 8 .

Программа одобрена на заседании кафедры теории и практики английского языка от « 31 » марта 2022 г., протокол № 6 .

Программа принята на заседании Ученого совета факультета лингвистики и перевода от « 26 » апреля 2022 г., протокол № 8 .

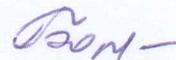
Согласовано

Декан факультета лингвистики
и перевода



Л.А. Нефедова

Зав. отделом аспирантуры
и докторантуры



Н.В. Бочкарева

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Факультет лингвистики и перевода			
Программа кандидатского экзамена по иностранному языку Подготовка кадров высшей квалификации			
Версия документа - 2	стр. 3 из 14	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Общие положения

Программа кандидатского экзамена по иностранному языку разработана на основе рабочей программы дисциплины «Иностранный язык».

Кандидатские экзамены являются основной частью аттестации научных и научно-педагогических кадров. Цель экзамена – установить глубину профессиональных знаний прикрепленного лица (далее – соискатель ученой степени кандидата наук, соискатель), уровень подготовленности к самостоятельной научно-исследовательской работе.

На кандидатском экзамене по иностранному языку соискатель ученой степени кандидата наук должен продемонстрировать владение системой знаний основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка; способами перевода специального текста, реферирования и сжатия информации; способами речевого общения в иноязычном социуме, исходящими из знаний о ценностях, этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, а также правил и традиций профессионального общения с носителями изучаемого языка. Он также должен показать умение работать с научным текстом по специальности, находить оптимальные способы передачи специальных терминов, словоформ, языковых и культурологических лакун с иностранного языка на родной; применять в коммуникативной деятельности прагматические параметры высказывания (адаптация к предмету ситуации, типу адресата, условиям ситуации); учитывать в коммуникативной и профессиональной деятельности страноведческие реалии, национальные традиции, ритуалы, обычаи, принятые образы общения, формулы вежливости.

При подготовке к кандидатскому экзамену и его сдаче в исключительных случаях (форс-мажор и т.п.) могут применяться электронное обучение, дистанционные образовательные технологии.

В результате освоения соискатель должен:

- знать:

- особенности функционального научного стиля, необходимые для восприятия и грамотной интерпретации научных иноязычных текстов и оформления собственного дискурса;
- правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного и профессионального общения в устной и письменной формах;
- терминологию, относящуюся к сфере, определяемой соответствующим профилем, необходимую для анализа зарубежной литературы, а также написания научных работ на иностранном языке;
- требования к содержанию и оформлению научных трудов на изучаемом языке, принятые в международной практике с целью публикации собственных работ в зарубежных научных изданиях;

- уметь:

- осуществлять устную коммуникацию в монологической и диалогической формах в ситуациях научного и профессионального обмена;
- свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Факультет лингвистики и перевода			
Программа кандидатского экзамена по иностранному языку Подготовка кадров высшей квалификации			
Версия документа - 2	стр. 4 из 14	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме;
- делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта (соискателя);

- владеть:

- орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения;
- основными формулами этикета при ведении диалога, научной дискуссии, при построении сообщения и т.д.

Требования к сдаче кандидатского экзамена (английский язык)

Кандидатский экзамен включает в себя подготовительный (допуск) и основной этапы.

Допуском к экзамену является:

- 1) устный перевод 200000 знаков оригинального текста по специальности за 1 месяц до экзамена.
- 2) письменный перевод 15000 печатных знаков текста по специальности за 1 месяц до экзамена.

Содержание экзамена

1. Перевод с английского языка на русский текста по специальности объемом 1500 печатных знаков.
2. Резюме английского текста по специальности объемом 3000 печатных знаков.
3. Беседа на английском языке с экзаменационной комиссией о своей научной работе.

Критерии оценки результатов кандидатского экзамена

Устный ответ оценивается на **«отлично»**, если коммуникативная задача полностью выполнена с учетом цели высказывания и адресата, тема раскрыта полностью, автор демонстрирует оригинальный подход к раскрытию темы, объем высказывания соответствует заданному, текст логично структурирован, в диалоге участник коммуникации демонстрирует готовность к взаимодействию, задает вопросы, реагирует на высказывания собеседника оценочно и эмоционально, а также автор высказывания демонстрирует богатый словарный запас, соответствующий заявленной теме и уровню сложности материала, используемые грамматические структуры разнообразны, грамматические и орфоэпические ошибки не превышают 3-5 в общем объеме высказывания.

Устный ответ оценивается на **«хорошо»**, если коммуникативная задача в целом выполнена, однако тема раскрыта не полностью: не приведены все необходимые аргументы и/или факты, высказывание структурировано, автор высказывания использует клише, обеспечивающие связность текста, однако они не отличаются разнообразием, в

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Факультет лингвистики и перевода			
Программа кандидатского экзамена по иностранному языку Подготовка кадров высшей квалификации			
Версия документа - 2	стр. 5 из 14	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

диалоге участник коммуникации проявляет активность, задает вопросы, обнаруживает понимание вопросов и реплик собеседника, однако не всегда реагирует на них, автор демонстрирует лексический запас, необходимый для раскрытия темы, но в работе имеется несколько незначительных лексических ошибок, используемые грамматические структуры разнообразны, грамматические и орфоэпические ошибки не превышают 6-9 в общем объеме высказывания и не препятствуют адекватному пониманию высказывания.

Устный ответ оценивается на **«удовлетворительно»**, если тема раскрыта в ограниченном объеме, высказывание не обнаруживает четкой логической структуры, средства связи в тексте не эксплицируются, в диалоге участник коммуникации не проявляет активности, не задает вопросы, однако отвечает на большинство вопросов собеседника, кроме того автор демонстрирует ограниченный словарный запас, в тексте присутствуют ошибки в словоупотреблении и в лексической сочетаемости слов (от 3 до 8 в общем объеме высказывания), используемые грамматические структуры однообразны, количество грамматических и орфоэпических ошибок превышает 10 в общем объеме высказывания, грамматические ошибки затрудняют понимание текста.

Устный ответ оценивается на **«неудовлетворительно»**, если содержание ответа не соответствует заявленной теме и коммуникативной задаче, в тексте не прослеживается логика изложения, в диалоге участник коммуникации не проявляет активности, его реплики коммуникативно не связаны с репликами собеседника, материал излагается на примитивном лексическом уровне, присутствуют многочисленные ошибки в лексической сочетаемости слов, используемые грамматические структуры однообразны, количество грамматических и орфоэпических ошибок превышает 18 в общем объеме высказывания.

Требования к сдаче кандидатского экзамена (немецкий язык)

Процедура кандидатского экзамена

Кандидатский экзамен включает в себя подготовительный (допуск) и основной этапы.

При подготовке к кандидатскому экзамену соискатель знакомится с немецкоязычной монографией (сборником статей), после прочтения источника должна быть подготовлена реферативная работа.

Требования к источнику:

год издания – не ранее 1995,

объем – 250000-300000 знаков,

тематика соответствует научной специальности экстерна.

Требования к реферату:

объем 15000 знаков,

содержание – изложение на русском языке содержания монографии (сборника статей), изданной не ранее 1995 г., объемом ок. 300 000 знаков, по тематике, соответствующей научной специальности экстерна.

К реферату прилагается глоссарий: список терминов и специальной лексики, формирующих специфику выбранной монографии, с переводом.

За реферат выставляется оценка, которая учитывается в общей оценке за экзамен.

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Факультет лингвистики и перевода			
Программа кандидатского экзамена по иностранному языку Подготовка кадров высшей квалификации			
Версия документа - 2	стр. 6 из 14	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Экзамен проводится по билетам, каждый из которых содержит 3 вопроса.

Образец экзаменационного билета

1. Письменный перевод текста по специальности объемом 2000-2500 знаков с немецкого на русский со словарем, 60 минут.
2. Реферирование текста по специальности объемом 1000-1200 знаков (в устной форме).
3. Рассказ о своей научной работе и беседа с комиссией.

В качестве текста по специальности для перевода со словарем и для реферирования экстерну предлагается научный текст – отрывок из монографии или сборника научных статей, тематически соответствующих специальности экстерна. Это текст может быть отрывком из книги, по которой экстерн подготовил реферат для зачета по дисциплине «Иностранный язык». При переводе разрешается пользоваться словарем. Время, отведенное на перевод – 60 минут. Время, отведенное на реферирование – 20 минут.

Беседа по теме предполагает монологическое высказывание аспиранта/соискателя, а также ответы на 2-5 дополнительных вопроса экзаменаторов в рамках темы «Моя научная работа».

За экзамен выставляется единая оценка.

Критерии оценки результатов кандидатского экзамена

Оценка **«отлично»** ставится при соблюдении следующих условий:

- перевод текста выполнен без ошибок и полностью;
- в результате реферирования текста построено связное высказывание объемом не менее 7 предложений, отражающее основные положения исходного текста, присутствуют элементы компрессии и структурной трансформации текста, 80% текста представляют собой продуктивное высказывание;
- разговорная тема раскрыта, объем высказывания не менее 20 предложений;
- экзаменуемый понимает и адекватно отвечает на все заданные вопросы, умеет восстановить коммуникацию после сбоя, обусловленного частичным непониманием;
- грамматические и лексические ошибки в речи немногочисленны и не затрудняют понимание текста, произношение экзаменуемого соответствует языковым и речевым нормам.

Оценка **«хорошо»** ставится при соблюдении следующих условий:

- перевод текста выполнен в объеме не менее 85%, количество неточностей в переводе не превышает 4х;
- в результате реферирования текста построено связное высказывание объемом не менее 7 предложений, отражающее основные положения исходного текста, присутствуют элементы компрессии и структурной трансформации текста, 60% текста представляют собой продуктивное высказывание;
- разговорная тема раскрыта, объем высказывания не менее 20 предложений;
- экзаменуемый понимает и адекватно отвечает на большинство заданных вопросов, в ряде случаев может восстановить коммуникацию после сбоя, обусловленного частичным непониманием;

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Факультет лингвистики и перевода			
Программа кандидатского экзамена по иностранному языку Подготовка кадров высшей квалификации			
Версия документа - 2	стр. 7 из 14	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

- грамматические и лексические ошибки в речи в допустимом количестве 6-12 не затрудняют понимание текста, произношение экзаменуемого в основном соответствует языковым и речевым нормам.

Оценка «**удовлетворительно**» ставится при соблюдении следующих условий:

- перевод текста выполнен в объеме не менее 50%, количество неточностей в переводе не превышает 8;
- в результате реферирования текста построено связное высказывание объемом не менее 7 предложений, отражающее основные положения исходного текста, практически отсутствуют элементы компрессии и структурной трансформации текста, 40% текста представляют собой продуктивное высказывание;
- разговорная тема в целом раскрыта, объем высказывания не менее 10 предложений;
- экзаменуемый не всегда понимает и адекватно отвечает на заданные вопросы, не умеет восстановить коммуникацию после сбоя, обусловленного частичным или полным непониманием;
- грамматические и лексические ошибки в речи в допустимом количестве до 20, в том числе до 4 ошибок, затрудняющих понимание текста, произношение экзаменуемого детерминировано нормами родного языка.

Оценка «**неудовлетворительно**» ставится при следующих условиях:

- перевод текста выполнен в объеме менее 50%, количество неточностей в переводе превышает 8;
- результат реферирования текста не представляет собой связное высказывание и/или имеет объем менее 7 предложений и/или практически не имеет продуктивного характера;
- разговорная тема не раскрыта, объем высказывания менее 10 предложений;
- экзаменуемый не понимает и не отвечает на заданные вопросы, не умеет восстановить коммуникацию после сбоя, обусловленного частичным или полным непониманием;
- количество грамматических и лексических ошибок в речи превышает 20, в том числе многочисленны ошибки, затрудняющие понимание текста, произношение экзаменуемого в большой степени детерминировано нормами родного языка.

Требования к сдаче кандидатского экзамена (французский язык)

Программа экзамена включает три аспекта:

1. Чтение вслух и письменный перевод со словарем текста по специальности (1500 знаков).
2. Просмотровое чтение текста по специальности (500 знаков) без словаря и передача его содержания в устной форме.
3. Беседа с экзаменатором.

Процедура кандидатского экзамена

Кандидатский экзамен включает в себя подготовительный (допуск) и основной этапы.

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Факультет лингвистики и перевода			
Программа кандидатского экзамена по иностранному языку Подготовка кадров высшей квалификации			
Версия документа - 2	стр. 8 из 14	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

При подготовке к кандидатскому экзамену соискатель знакомится с французскоязычной монографией (сборником статей), после прочтения источника должна быть подготовлена реферативная работа.

Требования к источнику:

год издания – не ранее 1995,

объем – 250000-300000 знаков,

тематика соответствует научной специальности экстерна.

Требования к реферату:

объем 15000 знаков,

содержание – изложение на русском языке содержания монографии (сборника статей), изданной не ранее 1995 г., объемом ок. 300 000 знаков, по тематике, соответствующей научной специальности экстерна.

К реферату прилагается глоссарий: список терминов и специальной лексики, формирующих специфику выбранной монографии, с переводом.

За реферат выставляется оценка, которая учитывается в общей оценке за экзамен.

Экзамен проводится по билетам, каждый из которых содержит 3 вопроса.

Образец экзаменационного билета

1. Чтение вслух и письменный перевод со словарем текста по специальности (1500 знаков).
2. Просмотровое чтение текста по специальности (500 знаков) без словаря и передача его содержания.
3. Беседа с экзаменатором по предложенной теме.

В качестве текста по специальности для перевода со словарем и для реферирования экстерну предлагается научный текст – отрывок из монографии или сборника научных статей, тематически соответствующих специальности экстерна.

Беседа по теме предполагает монологическое высказывание аспиранта/соискателя, а также ответы на 2-5 дополнительных вопроса экзаменаторов в рамках предложенной темы.

Разговорные темы:

1. Биография.
2. Научная работа.
3. Родной город.
4. Франция.

За экзамен выставляется единая оценка.

Критерии оценки результатов кандидатского экзамена

Оценка **«отлично»** ставится при соблюдении следующих условий:

- перевод текста выполнен без ошибок и полностью;
- содержание реферируемого текста передано верно в полном объеме;
- разговорная тема раскрыта, объем высказывания не менее 20 предложений;
- экзаменуемый понимает и адекватно отвечает на все заданные вопросы, умеет восстановить коммуникацию после сбоя, обусловленного частичным непониманием;

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Факультет лингвистики и перевода			
Программа кандидатского экзамена по иностранному языку Подготовка кадров высшей квалификации			
Версия документа - 2	стр. 9 из 14	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

- грамматические и лексические ошибки в речи немногочисленны и не затрудняют понимание текста, произношение экзаменуемого соответствует языковым и речевым нормам.

Оценка **«хорошо»** ставится при соблюдении следующих условий:

- перевод текста выполнен в объеме не менее 85%, количество неточностей в переводе не превышает 4х;
- содержание реферируемого текста передано верно, но не в полном объеме – опущены некоторые детали;
- разговорная тема раскрыта, объем высказывания не менее 20 предложений;
- экзаменуемый понимает и адекватно отвечает на большинство заданных вопросов, в ряде случаев может восстановить коммуникацию после сбоя, обусловленного частичным непониманием;
- грамматические и лексические ошибки в речи в допустимом количестве 6-12 затрудняют понимание текста, произношение экзаменуемого в основном соответствует языковым и речевым нормам.

Оценка **«удовлетворительно»** ставится при соблюдении следующих условий:

- перевод текста выполнен в объеме не менее 50%, количество неточностей в переводе не превышает 8;
- содержание реферируемого текста передано без грубых искажений, в ограниченном объеме;
- разговорная тема в целом раскрыта, объем высказывания не менее 10 предложений;
- экзаменуемый не всегда понимает и адекватно отвечает на заданные вопросы, не умеет восстановить коммуникацию после сбоя, обусловленного частичным или полным непониманием;
- грамматические и лексические ошибки в речи в допустимом количестве до 20, в том числе до 4 ошибок, затрудняющих понимание текста, произношение экзаменуемого детерминировано нормами родного языка.

Оценка **«неудовлетворительно»** ставится при следующих условиях:

- перевод текста выполнен в объеме менее 50%, количество неточностей в переводе превышает 8;
- содержание реферируемого текста не понято экзаменуемым;
- разговорная тема не раскрыта, объем высказывания менее 10 предложений;
- экзаменуемый не понимает и не отвечает на заданные вопросы, не умеет восстановить коммуникацию после сбоя, обусловленного частичным или полным непониманием;
- количество грамматических и лексических ошибок в речи превышает 20, в том числе многочисленны ошибки, затрудняющие понимание текста, произношение экзаменуемого в большой степени детерминировано нормами родного языка.

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Факультет лингвистики и перевода			
Программа кандидатского экзамена по иностранному языку Подготовка кадров высшей квалификации			
Версия документа - 2	стр. 10 из 14	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

При необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на экзамене.

При проведении процедуры оценивания результатов кандидатского экзамена инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями. Эти средства могут быть предоставлены ЧелГУ или могут использоваться собственные технические средства.

Процедура оценивания результатов кандидатского экзамена инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по спецдисциплине предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла,
- в печатной форме на языке Брайля.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла.

При проведении процедуры оценивания результатов кандидатского экзамена инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по спецдисциплине обеспечивается выполнение следующих дополнительных требований в зависимости от индивидуальных особенностей обучающихся:

а) инструкция по порядку проведения процедуры оценивания предоставляется в доступной форме (устно, в письменной форме, в письменной форме на языке Брайля, устно с использованием услуг сурдопереводчика);

б) доступная форма предоставления заданий оценочных средств (в печатной форме, в печатной форме увеличенным шрифтом, в печатной форме шрифтом Брайля, в форме электронного документа, задания зачитываются ассистентом, задания предоставляются с использованием сурдоперевода);

в) доступная форма предоставления ответов на задания (письменно на бумаге, набор ответов на компьютере, письменно на языке Брайля, с использованием услуг ассистента, устно).

При необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов кандидатского экзамена по спецдисциплине может проводиться в несколько этапов.

В исключительных случаях (форс-мажорные обстоятельства и др.) электронное обучение, дистанционные образовательные технологии предусматривают возможность приема-передачи информации в доступных для них формах.

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Факультет лингвистики и перевода			
Программа кандидатского экзамена по иностранному языку Подготовка кадров высшей квалификации			
Версия документа - 2	стр. 11 из 14	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Список рекомендуемой литературы (английский язык)

Источники, отмеченные знаком «», имеются в научной библиотеке ЧелГУ на бумажных носителях, в электронном виде (Электронный каталог Научной библиотеки ЧелГУ) и в электронно-библиотечных системах (ЭБС) : «Университетская библиотека онлайн» и «ЛАНЬ» и др., к которым имеется подписка на текущий учебный год.*

Основная литература Основная литература

1. *Английский язык для аспирантов : учебное пособие [Электронный ресурс] / Т. Бочкарева, Е. Дмитриева, Н. В. Иноземцева [и др.] ; Оренбургский государственный университет. – Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2017. – 109 с. – Режим доступа: URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481745>.
2. *Английский язык для аспирантов=English for Postgraduate students : учебное пособие [Электронный ресурс] / Л. К. Кондратюкова, В. И. Сидорова, Е. В. Тихонова, Н. П. Андреева ; Омский государственный технический университет. – Омск : Омский государственный технический университет (ОмГТУ), 2019. – 120 с. – Режим доступа: URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=682280>.
3. *Казакова, О. П. Технология подготовки к кандидатскому экзамену по английскому языку : учебное пособие [Электронный ресурс] / О. П. Казакова, Е. А. Суровцева. – 3-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2020. – 81 с. – Режим доступа: URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482169>.

Дополнительная литература

1. *Басова, О. В. Английский язык для аспирантов и соискателей естественно-научных специальностей : учебное пособие [Электронный ресурс] / О. В. Басова, О. С. Дворжец. – Омск : Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского (ОмГУ), 2019. – 138 с. – Режим доступа: URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=613822>.
2. *Васичкина, О. Н. Английский язык профессионального общения для аспирантов : учебное пособие [Электронный ресурс] / О. Н. Васичкина, С. В. Самарская ; Ростовский государственный экономический университет (РИНХ). – Ростов-на-Дону : Издательско-полиграфический комплекс РГЭУ (РИНХ), 2018. – 77 с. – Режим доступа: URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=567440>.
3. *Газизулина, Л. Р. Грамматика английского языка для аспирантов : учебно-методическое пособие [Электронный ресурс] / Л. Р. Газизулина ; Казанский национальный исследовательский технологический университет. – Казань : Казанский научно-исследовательский технологический университет (КНИТУ), 2019. – 84 с. – Режим доступа: URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=612265>.

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Факультет лингвистики и перевода			
Программа кандидатского экзамена по иностранному языку Подготовка кадров высшей квалификации			
Версия документа - 2	стр. 12 из 14	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Список рекомендуемой литературы (немецкий язык)

Источники, отмеченные знаком «», имеются в научной библиотеке ЧелГУ на бумажных носителях, в электронном виде (Электронный каталог Научной библиотеки ЧелГУ) и в электронно-библиотечных системах (ЭБС) : «Университетская библиотека онлайн» и «ЛАНЬ» и др., к которым имеется подписка на текущий учебный год.*

Основная литература

1. * Ивлева, Г. Г. Справочник по грамматике немецкого языка : учебное пособие для вузов / Г. Г. Ивлева. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 163 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-12061-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/490478>
2. * Исакова, Л. Д. Перевод профессионально ориентированных текстов на немецком языке = Übersetzen von beruflich orientierten Texten : учебник / Л. Д. Исакова. — 6-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2018. — 96 с. — ISBN 978-5-9765-0714-2. — Текст : электронный // URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=69164>.
3. * Осипчук, О. С. Переводим со специального немецкого? Почему нет? = Fachdeutsch übersetzen? Warum nicht?: Учебно-методическое пособие по переводу специальных текстов с немецкого языка на русский / О. С. Осипчук. — Омск : Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского (ОмГУ), 2020. — 104 с. : ил. — Режим доступа: по подписке. — Библиогр.: с. 88-91. — ISBN 978-5-7779-2455-1. — Текст : электронный // URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=614058>

Дополнительная литература

1. * Нарустранг, Е. В. Проверь себя! Тесты, тексты и контрольные работы по немецкому языку : учебное пособие [Электронный ресурс] / Е. В. Нарустранг. — Санкт-Петербург : Антология, 2011. — 128 с. — Режим доступа: URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=213294>
2. * Соколов, С. В. Курс технического перевода: немецкий язык : учебное пособие / С. В. Соколов ; Московский педагогический государственный университет. — Москва : Московский педагогический государственный университет (МПГУ), 2016. — 112 с. : ил. — Режим доступа: по подписке. — Библиогр. в кн. — ISBN 978-5-4263-0413-0. — Текст: электронный // URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471263>
3. * Сохань, А. А. Медицина. Пособие по практике немецкого языка и переводу (для студентов старших курсов переводческих факультетов) [Электронный ресурс] / А. А. Сохань. — Москва : Директ-Медиа, 2014. — 103 с. — Режим доступа: URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=229274>

Список рекомендуемой литературы (французский язык)

Источники, отмеченные знаком «», имеются в научной библиотеке ЧелГУ на бумажных носителях, в электронном виде (Электронный каталог Научной библиотеки*

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Факультет лингвистики и перевода			
Программа кандидатского экзамена по иностранному языку Подготовка кадров высшей квалификации			
Версия документа - 2	стр. 13 из 14	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

ЧелГУ) и в электронно-библиотечных системах (ЭБС) : «*Университетская библиотека онлайн*» и «*ЛАНЬ*» и др., к которым имеется подписка на текущий учебный год.

Основная литература

1. Вадюшина, Д.С. Французский язык. Учимся слушать и понимать. Уровни I, II [Электронный ресурс]/ Д.С. Вадюшина, С.Н. Панкратова. – Минск : Вышэйшая школа, 2014. – 232 с. – ISBN 978-985-06-2290-7 ; Режим доступа: URL: [//biblioclub.ru/index.php?page=book&id=235791](http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=235791)
2. *Костина, Н. В. Французский язык [Текст] : учебник для вузов / Н. В. Костина, В. Н. Линькова ; под ред. И. Ю. Марковиной. — Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2013. — 268 с. – ISBN 978-5-9704-2726-2.
3. *Никитина, Г. И. Ускоренный курс французского языка [Электронный ресурс] : учебное пособие / Г. И. Никитина. – Москва : Юнити-Дана, 2012. – 241 с. – Режим доступа: URL: [//biblioclub.ru/index.php?page=book&id=117558](http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=117558)

Дополнительная литература

1. *Grammaire : Cours de Civilisation française de la Sorbonne: 350 exercices - Niveau supérieur I-II / J.Cadiot-Cueilleron, J.-P. Frayssinhes, Klotz L., N. Lefèvre du Prey, J. de Montgolfier. – Paris : Hachette F.L.E., 1992 .
2. *Змеева, Т. Е. Французский язык для экономистов [Текст] = Le français économique: учебное пособие / Т. Е. Змеева, И. В. Николаева, М. В. Прилепская. – Москва : Междунар. отношения, 2005. – 204 с.
3. *Тетенькина, Т.Ю. Французский язык. Читаем профессионально ориентированные тексты : учебное пособие [Электронный ресурс] / Т.Ю. Тетенькина, Т.Н. Михальчук. - Минск : Вышэйшая школа, 2010. – 288 с. – ISBN 978-985-06-1885-6 ; Режим доступа: URL: [//biblioclub.ru/index.php?page=book&id=109947](http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=109947)
4. *Французский язык: базовый курс [Электронный ресурс]: учебник / И.В. Харитоновна, Е.Е. Беляева, А.С. Бачинская, Н.Т. Яценко. - М. : МПГУ; Издательство «Прометей», 2013. – 405 с. – ISBN 978-5-7042-2486-0 ; Режим доступа: URL: [//biblioclub.ru/index.php?page=book&id=240471](http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=240471)
5. *Шамина, И. С. Французский язык для экономистов : учебное пособие [Электронный ресурс]/ И. С. Шамина, О. В. Бугакова. – Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2013. – 270 с. – Режим доступа: URL: [//biblioclub.ru/index.php?page=book&id=270260](http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=270260)

Электронные фонды по дисциплине

1. eLIBRARY.RU [Электронный ресурс] : электронная библиотека / Науч. электрон. б-ка. — Москва, 1999. Доступ к полным текстам после регистрации из сети ЧелГУ. – URL: <http://elibrary.ru/defaultx.asp> – Яз. рус., англ. (156 назв. по подписке и более 3000 в свободном доступе).
2. Научная библиотека Челябинского государственного университета [Электронный ресурс] : [сайт] / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 2001. – Режим доступа: <http://www.lib.csu.ru/>

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Факультет лингвистики и перевода			
Программа кандидатского экзамена по иностранному языку Подготовка кадров высшей квалификации			
Версия документа - 2	стр. 14 из 14	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

3. Издательство Лань [Электронный ресурс] : электронно-библиотечная система (ЭБС). — Санкт-Петербург, 2010. Доступ к полным текстам с любого компьютера, после регистрации из сети ЧелГУ. – URL: <http://e.lanbook.com/>
4. Университетская библиотека онлайн [Электронный ресурс] : электронно-библиотечная система (ЭБС) / ООО Директмедиа Паблишинг. – Москва, 2001. – Доступ к полным текстам с любого компьютера, после регистрации из сети ЧелГУ – URL: <http://biblioclub.ru/>